

**Zeitschrift:** Suisse magazine = Swiss magazine  
**Herausgeber:** Suisse magazine  
**Band:** - (2014)  
**Heft:** 303-304

**Rubrik:** [Impressum]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

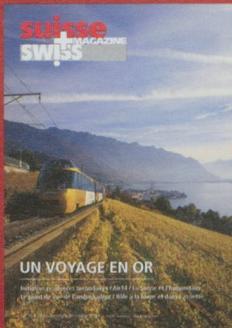
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



[www.suissemagazine.com](http://www.suissemagazine.com)

Numéro 303-304 – novembre-décembre 2014

#### RÉDACTION

**Directeur de la publication :**  
Philippe Alliaume.

**Directeur artistique :**  
Jérôme Liniger.

**Ont collaboré à ce numéro :**  
Denis Auger, Juliette David, Michel Goumaz,

Jérôme Liniger, Henriette Nicolet,  
Martine Roesch, Jacques Schell.

**Rédaction de Suisse Magazine,**  
**9, rue Sadi-Carnot, 92170 Vanves.**

Tél. : +33 (0) 1 41 08 13 92.  
Fax : +33 (0) 9 53 21 16 93.

[redaction@suissemagazine.com](mailto:redaction@suissemagazine.com)

#### RÉALISATION ET IMPRESSION

Imprimerie Chirat  
744, rue de Sainte-Colombe  
42540 Saint-Just-la-Pendue



#### CRÉDIT-PHOTOS

Couv. : CFF

Page 2 : Jacques Schell, ST/swiss-image.ch/  
Christof Sondergger, ST/swiss-image.ch/  
Christoph Schuerpf, Sam Tarling/Caritas  
pp. 2 et 35: Planet Solar  
pp. 15, 25, 30, 31, 34 à 36 : DR.

#### INFORMATIONS LÉGALES

**Fondé en 1955.** Éditeur : Franco-Suisse de Publications, Sàrl de presse. Gérante : Martine Roesch. Associés : Juliette et Philippe Alliaume.

**Siège Social :** 9, rue Sadi-Carnot, 92170 Vanves.

SIRENE : 413 199 308 RCS Nanterre.

APE : 5814Z - TVAIC : FR16413199308.

CPPAP N° 0417 K 81552 - ISSN N° 1274-7769.

Dépôt légal à parution © 1997-2014 FSP Sàrl

La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés pour appréciation. Reproduction après accord formel sous réserve de mentionner la source et d'adresser un justificatif au journal.

#### ABONNEMENTS

Suisse Magazine - Service abonnements,  
15 rue de Mery, 60420 Ménerville.  
Tél. 03 44 51 97 21.  
Courriel : [abonnement.bii@gmail.com](mailto:abonnement.bii@gmail.com)

#### ANNONCEURS

Pour communiquer dans Suisse Magazine,  
merci de nous contacter.

Tél. : +33 (0) 1 41 08 13 92  
[publicite@suissemagazine.com](mailto:publicite@suissemagazine.com)

# FUNDGRUBE

## RECTIFICATIF

### Un point sur le i, pas sur le y

Dans notre dernier numéro page 20, nous parlions du château de Hallwil. Or, si la ville de Hallwil existe bien en Argovie, le château porte le nom d'Hallwyl...

## PRÉCISION

### Les 100 ans des Forces aériennes suisses (n° 299)

Un lecteur attentif nous a apporté une précision concernant l'équipement de la Suisse en matériel étranger durant la Seconde Guerre mondiale, et nous rappelle que la Confédération s'est fournie, entre autres, auprès du constructeur français Morane Saulnier (composants et appareils complets), et non exclusivement auprès de Messerschmitt, comme notre texte pouvait le donner à penser. Nous avons insisté sur la pression subie par la Suisse de la part des Allemands ; cette précision était utile face à l'ambiguïté du texte.

Merci beaucoup à J.P.

## TWITTER

### Quand Didier Burkhalter fait le tour du monde...

Cette photo du président de la Confédération et patron du Département fédéral des affaires étrangères en train d'attendre son train, seul, sans gardes du corps, a fait le tour du monde en quelques heures via Twitter.

## ABONNEZ-VOUS

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

France : 1 an 47 €  2 ans 84 €  Abonnement de soutien 70 €

Étranger : 1 an 51 €  2 ans 90 €  Abonnement de soutien 100 €

Abonnement complémentaire : pour 1 € de plus, je désire faire connaître Suisse Magazine et abonner un ami (indiquer ses coordonnées sur une feuille à part)

*A copier ou photocopier : Règlement par chèque bancaire ou postal, libellé à l'ordre de SUISSE MAGAZINE, Service abonnements, 15 rue de Mery, 60420 Ménerville, Tél. : 03 44 51 97 21  
Paiements par Visa ou prélèvement : nous contacter à [abonnements@suissemagazine.com](mailto:abonnements@suissemagazine.com)*

SM303-304